

**BILINGUALISME INDONESIA-JAWA DALAM
INTERAKSI MEDIA WHATSAPP SANTRI PONDOK
PESANTREN DARUL HAFIDHIN SURABAYA**

SKRIPSI



**OLEH:
NAILIL MASYFIYAH
NIM. 03020421054**

**PROGRAM STUDI SASTRA INDONESIA
FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL
SURABAYA**

2025

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nailil Masyfiyah
NIM : 03020421054
Program Studi: Sastra Indonesia
Fakultas : Adab dan Humaniora
Universitas : UIN Sunan Ampel

menyatakan bahwa skripsi yang berjudul:

**Bilingualisme Indonesia-Jawa dalam Interaksi Media WhatsApp Santri
Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya**

adalah benar-benar hasil karya saya sendiri dan bukan merupakan hasil plagiat atau saduran dari skripsi orang lain.

Apabila dikemudian hari terbukti bahwa skripsi ini adalah hasil plagiat atau saduran dari skripsi lain, maka saya bersedia menerima sanksi sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya, untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Surabaya, 6 Mei 2025

Yang membuat pernyataan



Nailil Masyfiyah

NIM. 03020421054

LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING

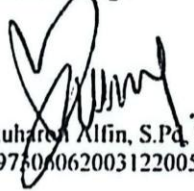
**BILINGUALISME INDONESIA-JAWA DALAM INTERAKSI MEDIA
SOSIAL. SANTRI PONDOK PESANTREN DARUL HAFIDHIIN
SURABAYA**

oleh
Nailil Masyfiah
NIM. 03020421054

telah diperiksa dan disetujui untuk diuji di depan dewan penguji pada
program studi Sastra Indonesia Fakultas Adab dan Humaniora
UIN Sunan Ampel Surabaya

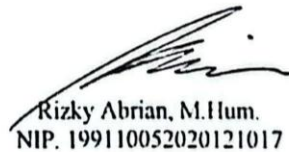
Surabaya, 6 Mei 2025

Pembimbing 1



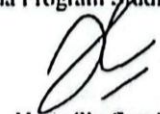
Prof. Dr. Jauharan Alfin, S.Pd., M.Si
NIP. 197606062003122005

Pembimbing 2



Rizky Abrian, M.Hum.
NIP. 199110052020121017

Mengetahui,
Ketua Program Studi Sastra Indonesia



Haris Shofiyuddin, M.Fil.I
NIP. 198204182009011012

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Skrripsi dengan judul **Bilingualisme Indonesia-Jawa dalam Interaksi Media WhatsApp Santri Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya** yang disusun oleh Nailil Masyfiah (NIM. 03020421054) telah dipertahankan di depan Dewan Penguji sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S.) pada Program Studi Sastra Indonesia Fakultas Adab dan Humaniora UIN Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 5 Juni 2025

Dewan Penguji :

Ketua Penguji


Rizky Abrian, M.Hum.
NIP. 199110052020121017

Anggota Penguji


Siti Rumilah S.Pd, M.Pd.
NIP. 197607122007102005

Anggota Penguji


Moh. Khoirul Anam, M.Li.
NIP. 198711102020121009

Anggota Penguji


Moh. Atikurrahman, M.A.
NIP. 198510072019031002

Mengetahui,
Dekan Fakultas Adab dan Humaniora
UIN Sunan Ampel Surabaya



Prof. Dr. H. Achmad Zaini, M.A.
NIP. 197005121995031002

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Nailil Masyfiah
NIM : 03020421054
Fakultas/Jurusan : Fakultas Adab dan Humaniora/Sastra Indonesia
E-mail address : naililmasyfiah@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

Bilingualisme Indonesia-Jawa dalam Interaksi Media WhatsApp Santri Pondok Pesantren Darul
Hafidhin Surabaya

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 30 Juni 2025

Penulis



(Nailil Masyfiah)
nama terang dan tanda tangan

ABSTRAK

Masyfiyah, Nailil. 2025. *Bilingualisme Indonesia-Jawa dalam Interaksi Media WhatsApp Santri Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya*. Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing: (I) Prof. Dr. Jauharoti Alfin, S.Pd, M.Si.. (II) Rizky Abrian, M.Hum.

Di lingkungan pondok pesantren, fenomena bilingualisme seringkali muncul dalam interaksi sosial antar para santri. Tujuan dari kajian ini adalah untuk mendeskripsikan tipe bilingualisme di dalam interaksi sosial santri Pondok Pesantren Darul Hafidhin serta untuk mengetahui faktor-faktor penyebab terjadinya fenomena bilingualisme dalam interaksi antar santri.

Di dalam penelitian ini, metode yang digunakan ialah metode deskriptif kualitatif dengan menerapkan pendekatan bilingualisme Weinreich yang terbagi dalam tiga tipe diantaranya adalah bilingualisme majemuk, bilingualisme koordinatif, serta bilingualisme subordinatif. Fokus dari kajian ini adalah fenomena bilingualisme yang terjadi di dalam interaksi sosial para santri melalui *chat* di dalam grup WhatsApp.

Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah dokumentasi dan wawancara. Hasil dari penelitian ini menunjukkan terdapat 60 data tuturan yang meliputi 4 data bilingualisme majemuk, 28 data tuturan bilingualisme koordinatif, dan 28 data tuturan yang menunjukkan fenomena bilingualisme subordinatif. Kemudian faktor-faktor penyebab fenomena bilingualisme Indonesia-Jawa dalam interaksi media sosial santri Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya, yang pertama yaitu faktor pendidikan, santri yang tidak hanya berasal dari wilayah Jawa, dan yang terakhir yaitu adanya anggapan bahwa orang dengan kemampuan menggunakan dua bahasa terlihat lebih menarik.

Kata Kunci: Bilingualisme, Pondok Pesantren, Grup WhatsApp

ABSTRACT

Masyfiyah, Nailil. 2025. Indonesian-Javanese bilingualism in WhatsApp Media Interactions of students at Darul Hafidhin Islamic Boarding School in Surabaya. Indonesian Literature Study Program, Faculty of Adab and Humanities, UIN Sunan Ampel Surabaya. Advisors: (I) Prof. Dr. Jauharoti Alfin, S.Pd, M.Si.. (II) Rizky Abrian, M.Hum.

In the boarding school environment, the phenomenon of bilingualism often appears in social interactions between students. The purpose of this study is to describe types of bilingualism in the social interactions of students of the Darul Hafidhin Islamic Boarding School and to find out the factors that cause the phenomenon of bilingualism in interactions between students.

In this study, the method used is a qualitative descriptive method by applying Weinreich's bilingualism approach which is divided into three types including compound bilingualism, coordinative bilingualism, and subordinative bilingualism. The focus of this study is the phenomenon of bilingualism that occurs in the social interaction of the students through chat in the WhatsApp group.

The data collection techniques used are documentation and interview. The results of this study show that there are 60 speech data which include 4 data of compound bilingualism, 28 data of coordinative bilingualism speech, and 28 data of speech that shows the phenomenon of subordinative bilingualism. Then the factors causing the phenomenon of Indonesian-Javanese bilingualism in social media interactions of students of Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya, the first is the factor of education, students who do not only come from the Java region, and the last is the assumption that people with the ability to use two languages look more attractive.

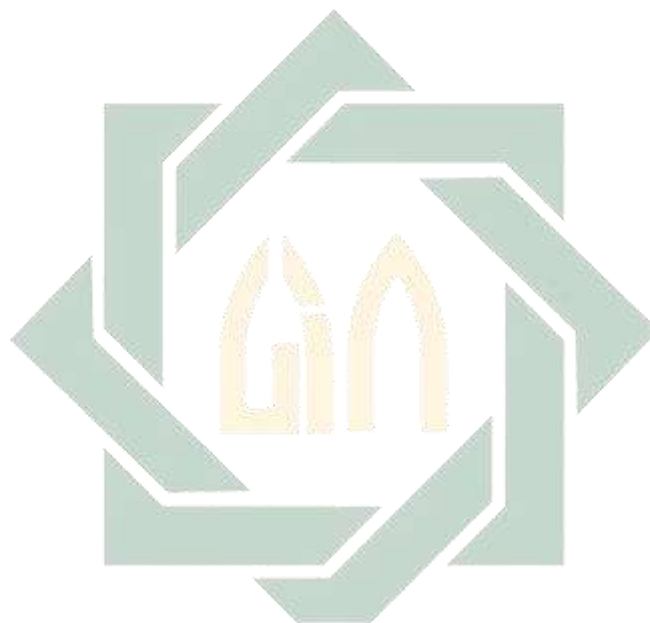
Keywords: *Bilingualism, Islamic Boarding School, WhatsApp Group*

UIN SUNAN AMPEL
SURABAYA

DAFTAR ISI

LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING	ii
LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI	iii
PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK	viii
ABSTRACT.....	ix
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL.....	xii
DAFTAR GAMBAR	xiii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Rumusan Masalah	6
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Manfaat Penelitian	7
1.5 Ruang Lingkup.....	8
1.6 Penelitian Terdahulu	9
1.7 Definisi Operasional.....	12
BAB II KAJIAN PUSTAKA	15
2.1 Sociolinguistik.....	15
2.2 Bilingualisme	16
2.2.1 Bilingualisme Weinreich.....	18
BAB III METODE PENELITIAN.....	20
3.1 Desain Penelitian.....	20
3.2 Pengumpulan Data	21
3.2.1 Data Penelitian	21
3.2.2 Sumber Data.....	22
3.2.3 Instrumen Penelitian.....	22
3.2.4 Teknik Pengumpulan Data.....	23
3.3 Teknik Analisis Data.....	24
BAB IV ANALISIS DAN PEMBAHASAN.....	25
4.1 Jenis Bilingualisme dalam Interaksi Media WhatsApp Santri Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya	25

4.2 Faktor Penyebab Bilingualisme Indonesia-Jawa pada Interaksi media WhatsApp santri Pondok Pesantren Darul Hafidhin Surabaya.....	82
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN.....	86
5.1 Kesimpulan	86
5.2 Saran.....	87
DAFTAR PUSTAKA	88
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	92



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1	28
-----------------	----



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

DAFTAR GAMBAR

Gambar 4.1 Diagram Persepsi Responden terhadap Penggunaan Bilingualisme	72
--	----



DAFTAR PUSTAKA

- Alfatih, A. (2017). *Buku Pedoman Mudah Melaksanakan Penelitian Deskriptif Kualitatif*.
- Annisa, I. S., & Mailani, E. (2023). *Analisis Faktor Penyebab Kesulitan Siswa dalam Pembelajaran Tematik dengan Menggunakan Metode Miles dan Huberman di Kelas IV SD Negeri 060800 Medan Area*. Copyright@ Indah Sri Annisa, Elvi Mailani *INNOVATIVE: Journal Of Social Science Research*, 3, 6469–6477.
- Astawa, I. N. T. (2022). *Bahasa Indonesia sebagai Alat Pemersatu Bangsa I Nyoman Temon Astawa*.
- Fauziah, E. R., Safitri, I. N., Rahayu, A. S. W., & Hermawan, D. (2021). *Kajian Sociolinguistik Terhadap Penggunaan Bahasa Slang di Media Sosial Twitter*. <http://journal2.um.ac.id/index.php/basindo>
- Fauziyah, A., Sakinah, Z. A., Mariyanto, & Juansah, D. E. (2023). *Instrumen Tes dan Non Tes pada Penelitian*.
- Fitri, R., & Ondeng, S. (2022). *Pesantren di Indonesia: Lembaga Pembentukan Karakter*. 2(1). <https://journal.unismuh.ac.id/index.php/alurwatul>
- Haq, S. R. N. F., Sudrajat, R. T., & Firmansyah, D. (2020). *Kajian Sociolinguistik Terhadap Ujaran Bahasa Mahasiswa*. 797(5).
- Izzak, A. (2009). *Bilingualisme dalam Perspektif Pengembangan Bahasa Indonesia*.

- Kamaruddin, I., Firmansah, D., Zulkifli, Amane, A. P. O., Nasarudin, Samad, M. A., & Haerudin. (2023). *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. www.globaleksekutifteknologi.co.id
- Lailia, N. (2021). *Skripsi Analisis Sociolinguistik Bilingualisme dan Nilai Moral dalam Film Layla Majnun Karya Monty Tiwa (2021)*.
- Maarif, M. S., & Lailia, N. (2022). *Analisis Sociolinguistik Bilingualisme dalam Film Layla Majnun Karya Monty Tiwa (Vol. 214, Issue 2)*.
- Malabar, S. (2015). *Sociolinguistik*.
- Marinda, A., & Yuniseffendri. (2024). *Analisis Bilingualisme dalam Podcast “Kuliah ke Luar Negeri itu Perlu Gak Sih?” : Kajian Sociolinguistik*.
- Marpaung. (2022). *Gejala Bilingualisme yang Berkembang di Era Globalisasi*. 7(7), 11. <https://doi.org/10.36418/syntax-literate.v7i11.12348>
- Miftah, M. (2013). *Model dan Format Instrumen Preview Program Multimedia Pembelajaran Interaktif*. <http://www.fai.umj.ac.id/>
- Normasunah. (2020). *Analisis Penggunaan Bilingualisme dan Diglosia pada Tindak Tutur Sehari-hari Siswa SMPN 3 Kelumpang Tengah Kabupaten Kotabaru*. *CENDEKIA: JURNAL ILMIAH PENDIDIKAN*, 8(1), 65–74. <https://doi.org/10.33659/cip.v8i1.151>
- Nursalam, Akhiruddin, & Ridwan, M. (2022). *Representasi Gender dan Aspek Pendukung Kemampuan Bilingualisme Penutur Bahasa Makassar di Ambon*.
- Oktaviyani, D., & Nurmalisa, D. (2023). *Kajian Bilingualisme pada Dialog Antartokoh dalam Novel This Is Why I Need You Karya Brian Khrisna*. *Jurnal Ilmiah SEMANTIKA*, 4(02), 24–31.

- Panjaitan, N. A. S., Rambe, M. H., Ahadi, R., & Nasution, F. (2023). *Studi Pustaka: Konsep Bilingualisme dan Pengaruhnya terhadap Perkembangan Bahasa Anak. Journal on Education*, 05(02), 3788–3795.
- Putri, D. K. (2022). *Analisis Bilingualisme dalam Interaksi Sosial Santri Asrama Al-Inaroh Pondok Pesantren Darussalam Putri Utara*.
- Putri, S. A. K., Mulyati, S., & Sari, V. I. (2020). *Kedwibahasaan pada Novel Love Sparks in Korea Karya Asma Nadia dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia di SMA*. 8(2), 360–380.
- Rahartri. (2019). *“WhatsApp” Media Komunikasi Efektif Masa Kini (Studi Kasus Pada Layanan Jasa Informasi Ilmiah di Kawasan Puspiptek) Rahartri Pusat Data dan Dokumentasi Ilmiah-Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia*.
- Rahmawati, A., Halimah, N., Karmawan, K., & Setiawan, A. A. (2024). *Optimalisasi Teknik Wawancara Dalam Penelitian Field Research Melalui Pelatihan Berbasis Participatory Action Research Pada Mahasiswa Lapas Pemuda Kelas IIA Tangerang. Jurnal Abdimas Prakasa Dakara*, 4(2), 135–142. <https://doi.org/10.37640/japd.v4i2.2100>
- Rizal, M. (2020). *Penggunaan Bilingualisme pada Tuturan Siswa SMP Muhammadiyah 1 Makassar*.
- Rofi'ah, I., Masnawati, E., & Ulfa, M. (2021). *Kedwibahasaan pada Tuturan Anak di Desa Kombangan Kecamatan Geger Kabupaten Bangkalan*.
- Rokhman, F. (2013). *Sosiolinguistik Suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa dalam Masyarakat Multikultural*.
- Sentosa, A. R., & Apriliani, N. (2020). *Pemerolehan Bahasa pada Anak Usia Dini (Kajian Psikolinguistik)*.

Sukirman. (2021). Beberapa Aspek dalam Kedwibahasaan (Suatu Tinjauan Sociolinguistik). In *Jurnal Konsepsi* (Vol. 9, Issue 4).
<https://p3i.my.id/index.php/konsepsi>

Ulfah, A. K., Razali, R., Rahman, H., Ghofur, A., Bukhory, U., Wahyuningrum, S. R., Yusup, M., Inderawati, R., & Muqoddam, F. (2022). *Buku Ragam Analisis Data Penelitian*.

Weinreich, U. (1953). *Languages in Contact*.

Yusnia, S. E. A., Sumaryoto, & Sumaryati. (2022). *Bilingualisme dan Multilingualisme dalam Masyarakat Kabupaten Subang*. 5(1), 12530.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A